即時發佈：2016 年 1 月 3 日　　州長 **ANDREW M. CUOMO**

州長 CUOMO 簽署行政令以幫助無家可歸者度過嚴冬

完整的行政令及州長接受 NY1 採訪的文稿如下

州長 Andrew M. Cuomo 今日發佈了一項行政令，以幫助無家可歸者度過氣溫降至 32 度或以下的嚴冬。該行政令將確保無家可歸之人在嚴冬能有一個庇護所，因爲這樣的天氣會導致低溫症、重傷，甚至是死亡。它還要求無家可歸者庇護所延長營業時間，以便那些沒有庇護所之人仍可呆在室內。如當地的社會服務區缺少設施、資源或專業知識的話，本州將爲他們提供幫助。

州長之行政令可於這裡檢視，全文如下。州長就行政令等話題接受了 NY1 的採訪，採訪的文稿也請見下文。

第 151 號

行政令

有關幫助無家可歸者度過嚴冬
的緊急聲明

鑒於，紐約州目前正值冬季，且可能會進入嚴冬，這樣的季節會對公眾健康和安全構成直接威脅；及

鑒於，這樣的嚴冬意味著氣溫降至 32 度或以下，其中包括美國國家氣象局考慮的風冷因素；及

鑒於，這樣的嚴冬會對本州公民，特別是對那些無家可歸之人的生命、健康和安全構成威脅，這些威脅包括低溫症，甚至是死亡；及

鑒於，依照紐約州憲法，紐約州有義務爲那些有需要的民眾提供援助、關愛和支持，並有義務保護並促進公民的健康；及

鑒於，本州必須採取行動以確保提供了此等援助、關愛和支持以滿足本州無家可歸人群的需求，在冬季，他們的需求會進一步增加；及

鑒於，無家可歸是一個影響本州所有地區之公民的問題，涵蓋大城市、小城鎮和農村社區；及

鑒於，本州局地正在面臨近代歷史上空前的無家可歸危機；及

鑒於，本州有一個由 77,000 多個緊急避難所床位組成的綜合系統，面向無家可歸的單身成人、家庭和無人陪伴的青少年開放，旨在滿足這些無家可歸居民的住房及支持性服務需求；及

鑒於，地方政府通常與警察機關資源和當地社會服務提供商一起合作，共同向那些無家可歸之人進行宣傳並助力他們搬進有庇護的地方；及

鑒於，如當地社會服務區缺少設施、資源或專業知識的話，本州將爲他們提供幫助；及

鑒於，本州將立即啓動並要求當地社會服務區成立綜合的地區性住房與支持性服務網絡，旨在滿足無家可歸人群中各個子群的不同需求；及

鑒於，紐約州的法律清晰且較爲完善，這樣本州就可採取恰當的措施，包括非自願性安置來保護相關個人免於自殘或免遭其他行爲；

因此，現在，本人即紐約州州長 ANDREW M. CUOMO，憑藉紐約州憲法、《Executive Law》第 2-B 款第 28 和 29 子款及紐約州法律，包括《Mental Hygiene Law》以及這些法律的司法解釋所賦予本人之權利，特此發佈本行政令，以減輕此等嚴冬及由此引發的後果對無家可歸之人的影響；

另外，我下令所有的當地社會服務區、警察機構（包括紐約州警察局）以及州機關採取一切必要措施來識別那些有合理理由被認爲是無家可歸且不願意或沒能力在嚴冬找到安全、健康之庇護所的個人，並且要將這些個人帶到合適的庇護機構；

另外，我下令所有的社會服務區採取一些必要措施來延長庇護所時間，以便讓無家可歸之人仍能呆在室內；指導無家可歸服務宣傳人員與其他相關人員一起合作；並與當地警察局合作，將那些拒絕進入庇護所且看似存在凍壞風險的高危人群押送到相關機構，以便依照《精神衛生法》第 9.41 條的條款進行評估；並與州警察局及所有的警察機構携手合作，確保無家可歸之人得到了所需的幫助，進而依照本州的憲法和現行條例保護公眾健康與安全；

另外，我還下令所有的當地社會服務區遵守義務，確保用於臨時住房援助安置的所有設施都安全、乾淨、得到妥善維護與監管並完全符合現有的州及地方法律法規、行政指示和指導方針；及

另外，本行政令從 2016 年 1 月 5 日生效，並應取代與之相對立的所有當地法律以及任何地方指令、指導或政策。

二零一六年一月三日於 Albany 市經由我本人簽名蓋州印。

州長

州長秘書

州長接受 NY1 採訪的文稿:

Kristen Shaughnessy:早上好，州長。

州長 Cuomo：早上好，Kristin。新年快樂。

Kristin Shaughnessy:也祝你新年快樂。你今天簽署了本行政令，它將於週二生效。你真的想要確保當嚴冬來臨時，大街上沒有無家可歸之人？

州長 Cuomo：是的，你知道民眾怎樣才能制定出正確的新年計畫嗎？每個人都會制定新年計畫或者至少很多人會這樣做。好吧，這是一個州的新年計畫，是紐約州的新年計畫，從很多方面而言，它體現出了節假季精神，不是嗎？這就很簡單了。它關乎愛。關乎憐憫。關乎幫助他人，關於基本的人類尊嚴。本行政令由州長簽署，是本全州性。它明確，在寒冷的天氣和狀況下，應當爲那些無家可歸之人提供庇護所。我們稱他們爲「無家可歸者」，我不喜歡這個詞，因爲它存在歧義，因爲無家可歸人群中有很多不同的人。我們州有著優

良的社區進步與社區傳統，因此我們不能讓任何人在大街上受凍。這就是基本的人性。

Kristen Shaughnessy:如今，你曾批評市長 de Blasio 處理本市無家可歸者的做法。這是你發佈本行政令的原因之一嗎？

州長 Cuomo：不是。我一直在著手處理無家可歸問題。你太年輕了，可能還不記得，但是……

Kristen Shaughnessy:事實上，我真的記得……

州長 Cuomo：好吧，你還是太年輕了。實際上，我二十多歲時便開始了我的職業生涯，爲無家可歸者建造並經營庇護所。我成立了一個名爲 HELP 的組織，該組織現在仍在運營。我的姐姐 Maria 經營它，它是全國最大的無家可歸家庭提供機構之一。如今其已遍佈全國。Maria 事實上比我幹得好。所以說，這個問題對我來說非常重要。這個問題對全州來說都很重要，它是一項基本的州命令。Buffalo 今天的氣溫是 14 度。Syracuse 是 13 度。我們不應讓民眾在大街上受凍，就是這樣。我們讚同，並且我認爲大多數人都會讚同這一佈告，不論是作爲一個人、紐約州民眾還是社會正義的方向標。本州要先人一步，做其他州沒有做的事情。本州是社會進步創新之都。我們通過了婚姻平等法、終止了歧視、通過了其他州沒有通過的槍支管控法。為什麼？因爲我們相信社會公正，我們提高了標準，這就是其中之一。

Kristen Shaughnessy:讓我們回到這一具體的行政令上來吧。你事先跟市長討論過這個事情嗎？你真的認爲他最近聽取民眾意見的動議是在說「你對此滿意嗎」？你對此滿意嗎？

州長 Cuomo：我認爲這說明了紐約市的無家可歸者人數在呈上升趨勢這樣一個事實。我認爲大家都認識到了這一點，我還認爲大家都認識到這是一個嚴重的問題。我曾爲市長 David Dinkins 做了一份報告，我今天有些懷舊了。在我還年輕的時候，市長 David Dinkins 讓我就紐約市的無家可歸情況做了一份報告，我們就如何應對紐約市的無家可歸者制定了一個完整的計畫。該計畫正是我被時任總統 Clinton 選中進入住房與城市發展局的基礎。我們曾制定了一份全國性的無家可歸計畫。我在上面花了很多時間。它是一個觸及基本任性的問題，正是這樣，我認爲在節假季發佈這一行政令是很恰當的。我們彼此都有義務，作爲一個社會，我們設定了什麼樣的基本條件呢？我們總是說，每個人都應有一個體面的安身之地，特別是寒冬到來時，我們將幫助民眾振作起來，因爲這就是我們的本色和信念。

Kristen Shaughnessy:好吧，我想談談你的州情諮文，它將於 13 日發佈，但是在談論之前，你知道去年此時，州政府中三位最重要的人，當然是你、Sheldon Silver 和 Dean Skelos，鑒於他們最近的定罪，這就使得我們步入 2016 年的景象全然不同，我想知道隨

著州情諮文發佈日期的臨近，你有什麼想法？顯然，民眾會希望你真正解決 Albany 的腐敗問題。另外，我們還可稍微談談州情諮文中將涉及的其他問題，但是首先請你談談你對「一起並肩合作的三個人，今年有兩個落馬」的看法。

州長 Cuomo：嗯，你說得對。我們立法機構的兩名領袖，參議院和眾議院各一名，被逮捕並定罪。自去年的預算以來，我們已經有了兩位新領袖，由於預算是主要的立法計畫，因此我們此後就有了新領袖。參議院一邊的領袖是參議員 John Flanagan，眾議院一邊的領袖是眾議員 Carl Heastie，如今 Carl Heastie 已成爲議長。此前，我因預算跟他們共事過，正如我所說的，立法是我們通過的最複雜的立法。所以，此前我因預算與他們共事過，正如我所說的，預算是我們通過的最複雜的立法。但是，你說的很對。我工作日程中的當務之急將是倫理改革。我們已經在 Albany 採取了很多措施，但是這些尚不够。我將大力敦促立法會採納更爲進步的倫理立法，加大披露，加强執法，等等。這將是工作日程的重中之重。經濟發展在紐約州上州地區意味著基本恢復經濟，在下州地區意味著發展未來經濟 – 高科技經濟，擁有所需的交通基礎設施 – 確保經濟爲每個人而效力，是吧？回到社會公正上來：年輕的少數族裔男性，黑色及棕色人種的失業率非常高，這是無法令人接受的。我們需要爲他們出臺特別的經濟計畫。就教育而言，本州有衰敗的學校，如今有超過 100,000 名學生在這樣的學校就讀。衰敗的學校指的是那些沒有達到本州教育部最低基本要求的學校，它們中有很多衰敗已超過 10 年，信不信由你。在我看來，官僚作風系統太過寬容了。我們將專注於即將關門的學校，將對學校系統進行投入以確保州政府能盡力。所以，我們將有一個活力滿滿的工作日程，然後是進步的政府，這對我來說很重要。我想要–

Kristen Shaughnessy:單就教育而言，你知道的，很多人認爲過於注重測試了，他們希望能够改變教育方向。你認爲呢？

州長 Cuomo：所以，此前我因預算與他們共事過，正如我所說的，預算是我們通過的最複雜的立法。但是，你說的很對。我工作日程中的當務之急將是倫理改革。我們已經在 Albany 採取了很多措施，但是這些尚不够。我將大力敦促立法會採納更爲進步的倫理立法，加大披露，加强執法，等等。這將是工作日程的重中之重。經濟發展在紐約州上州地區意味著基本恢復經濟，在下州地區意味著發展未來經濟 – 高科技經濟，擁有所需的交通基礎設施 – 確保經濟爲每個人而效力，是吧？回到社會公正上來：年輕的少數族裔男性，黑色及棕色人種的失業率非常高，這是無法令人接受的。我們需要爲他們出臺特別的經濟計畫。就教育而言，本州有衰敗的學校，如今有超過 100,000 名學生在這樣的學校就讀。衰敗的學校指的是那些沒有達到本州教育部最低基本要求的學校，它們中有很多衰敗已超過 10 年，信不信由你。在我看來，官僚作風系統太過寬容了。我們將專注於即將關門的學校，將對學校系統進行投入以確保州政府能盡力。本州的教育由一個叫「州教育部」的部門負責。不是由州長負責。我希望由我負責，歷任的很多州長也希望能由自己負

責，我父親曾希望由他負責，但事實不是。它由立法會，主要是眾議院選出的議事委員會運營。依照一項名爲「共同核心」課程的全國性運動，我們開辦了一個新課程。它是在過去幾年中推出的；新課程伴隨著測驗機制。它落實的並不好。太倉促了。它被混淆了。它在家長之間引起了激烈反彈，老實說，這令所有人吃驚。所謂的「選擇性退出」運動就是家長不讓孩子參加考試，因爲他們不喜歡這樣的方式，也不想要孩子得到較低的分數，各個地區都這樣，這就是執行不力。我們現在需要回頭 – 州教育部需要回頭並重新執行，如你希望的話。更改課程、更改測試、向家長介紹、確保他們瞭解。這些就是一個我剛剛拿到他們報告的委員會的建議。不要忘了家長。因爲如家長不信任教育體系，那麼你就一無所有，我們現在就處於這種境地。

Kristen Shaughnessy:你談到了信任。我猜想它延伸到了教育，延伸到了你所談論的州政府，我想這將是一個很重要的部份，因爲你在談論你的州情諮文中的主要經濟部份，也是社會政策部份及教育部份。但是你們需要得到支持你們的選民的信任

州長 Cuomo：你說的太對了，這很簡單，也很難。對吧？或許我從節假季想到太多了，但是任何關係都要歸結於信任。丈夫和妻子 – 信任。男朋友、女朋友、家長、孩子。每一種關係都歸結於信任。教師、家長 – 信任。我們的當選官員。我們需要信任他們的誠信。這就是倫理改革。我們需要信任他們的信心，對吧？當政府說：「我將做這件事」的時候，民眾頭腦中會冒出兩個問題。為什麼？這對你有益嗎或對我有益嗎？誠信，腐敗。第二，你是否真的有能力來做這件事？你真的能辦成嗎，還是在浪費我的錢？所以，是的，我認爲信任很重要 – 就政府而言，就是誠信與能力。

Kristen Shaughnessy:最後一個問題。我知道你過去談過這個問題。但是對於那些第一次聽到的民眾，在事後看來有什麼遺憾的嗎？如能重來的話，你會關閉 Moreland 委員會嗎？

州長 Cuomo：Moreland 委員會 – 我們曾經採取的一項措施，我們很善於反思。我喜歡週一早上，因爲我可以準確地告訴你 Jets 哪裡做的不好、Gants 哪裡做的不好、Buffalo Bills 哪裡做的不好。Moreland 委員會 –其目的主要是讓立法得以通過。如換做你的話，你會對體系做怎樣的改革？你讓立法得以通過，這就改變了體系。或者如你能的話，你可以通過行政舉措假設一項行政令，這就是我今天爲無家可歸者所做的。我曾希望立法會改變游戲規則，這需要立法。這就是 Moreland 委員會要推動的。他們這樣做了。看看 Albany 今年所經歷的諷刺和複雜，這就是來自所謂博學者的法律。Albany 必須接受立法改革。我們剛剛通過了立法改革和倫理改革。Sheldon Silver 案和 Dean Skelos 案 – 也是倫理改革，儘管他們對立法進行了改革。在我看來，Moreland 委員會就是讓他們接受這一立法的主導力。因此，我們確實通過了很多改革立法。我認爲這得到了 Moreland 委員

會的推動，該委員會公開了這些改革並給立法工作者施加壓力。儘管我們通過了立法，Kristen、Silver 案和 Skelos 案還是發生了。所以現在，還需要更多立法。簡而言之，Moreland 做了其該做的事情，即讓立法得以通過，現在我們有更多的事情要做。

Kristen Shaughnessy:非常感謝。但是，在你離開之前，請告訴我們今天是 Jets，還是 Bills？

州長 Cuomo：噢，不，不，不，不。紐約州下州民眾不會欣賞的 – 誰是唯一一支在紐約州打球的紐約橄欖球隊？Buffalo Bills。Jets 和 Giants 在新澤西州打球。對本州而言，Buffalo Bills 是一支非常重要的球隊。我愛 Bills，愛 Jets，愛 Giants。就像我愛我的女兒 Mariah、Cara 和 Michaela 那樣。所以，我絕不會在它們三個中間挑選的。但是，如 Jets 贏的話，他們真的不容易，它是僅有的一支爲我們打進決賽的紐約球隊。由於選秀的原因，這對 Bills 很重要。但是如 Jets 獲勝，他們真的很有望贏得外卡。
Kristen:我不知道我們有沒有得到答案。

州長 Cuomo：你沒有在這裡得到答案。就像我會一直同時愛 Cara、Maria 和 Michaela 一樣。

Kristen Shaughnessy:非常感謝，跟你聊天很愉快。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 | Executive Chamber |press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418